Билингвизм: плюсы и минусы владения языками

Как влияет двуязычие на развитие детей?

*«Сколько языков ты знаешь,*

*столько раз ты человек»*

*А.П.Чехов*

Билингвизм - это владение двумя языками и умение с их помощью осуществлять успешную коммуникацию (1). Одна из главных классификаций билингвизма - по возрасту и способу усвоения языка. Билингвизм бывает натуральный (врожденный или детский) и приобретенный (поздний).

Существует миф о том, что большинство людей в мире являются монолингвами. По оценкам ученых, билингвизм и полилингвизм являются реальностью 21 века. Глобализация и мобильность граждан мира приводит к расширению этнокультурных и языковых контактов, а, следовательно, к росту количества людей, владеющих несколькими языками на уровне родного (2).

В данной статье мы рассмотрим плюсы и минусы натурального билингвизма, когда ребенок впитывает два языка с рождения. Например, мама русская, а папа китаец, родители говорят с ребенком на разных языках. Тогда их малыш будет билингвом. По мнению психологов, в смешанном браке каждый родитель должен общаться с детьми на родном языке. Даже если свободно владеет другим.

С момента рождения абсолютно допустимо изучать два языка, если правильно методически его преподносить и учитывать индивидуальные особенности ребенка.

Согласно рекомендациям Черниговской Т.В. (3), изучать два языка с рождения эффективно, если:

1. к ребенку обращаются на двух языках;
2. при доминирующем одном языке, чаще использовать в речи тот язык, на котором говорит в меньшей степени;
3. оба языка активно развивать в стихах, песнях, выражениях и т.д.
4. в случае плохого запоминания не следует требовать и наказывать ребенка, чтобы у него не сложилось отрицательного отношения к языку;
5. в том случае, если в семье есть старшие дети, уже хорошо говорящие на двух языках, то следует с младшим разговаривать на изучаемых языках;
6. только после того, как хорошо усвоены два языка, можно вводить третий язык. Иначе возможна задержка речи и правильного произношения звуков.

По мнению российских педиатров, двуязычие не влияет отрицательно на развитие детей в том случае, если нет нарушений речевых функций и задержки общего развития.

Психологи отдела теоретической и прикладной лингвистики Кембриджского университета Эллен Биалисток и Мишель Мартин Ри пришли к выводу, что билингвы развиваются активнее монолингвов и превосходят их в выполнении заданий со смешанной визуальной и вербальной информацией (4). У натуральных билингвов с детства формируется двойная картина мира, поскольку они усваивают социокультурные нормы, историю и менталитет двух языковых обществ.

Однако в смешанных семьях могут возникать языковые проблемы. Так, например, в китайском языке дата всегда записывается, начиная с года (2021.06.07) , а в русском языке наоборот (07.06.2021) . Цифры изображаются по-разному (1,7,9) и показываются пальцами одной руки. Китайский язык тоновый. Слоги в китайском языке, в отличие от русского, являются словами, каждому слогу соответствует один иероглиф, которых около 85 тысяч. В русском языке 33 буквы и несколько сотен правил правописания.

Таким образом, общаясь на абсолютно разных языках, дети с легкостью их усваивают. И их нужно всеми силами поддерживать, так как каждый язык – это новый мир!

Список литературы:

1. <https://ru.m.wikipedia.org>
2. Кудрявцева: к 2020 году большинство жителей мира будут билингвами <https://sn.ria.ru>
3. Черниговская Т.В. Билингвизм в семье.- <https://ru.coursera.org>
4. Николаев С.Г. Феномен билингвизма: проблематика и исследовательские перспективы.- <https://philol-journal.sfedu.ru>
5. Черниговская Т.В. Билингвизм и мозг. Изучение иностранных языков и мозг. Изучение второго языка: психологические и нейролингвистические аспекты – <https://brain.blogspot.com>